

**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL**

Assessorat für Finanzen und Haushalt



**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE**

Assessorato alle Finanze e al bilancio

# Haushaltsvoranschlag 2010

## Bilancio di previsione 2010

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Haushalt 2010 – Die Landesrätin dr. Barbara Repetto



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Bilancio 2010 – Assessore provinciale dott.ssa Barbara Repetto

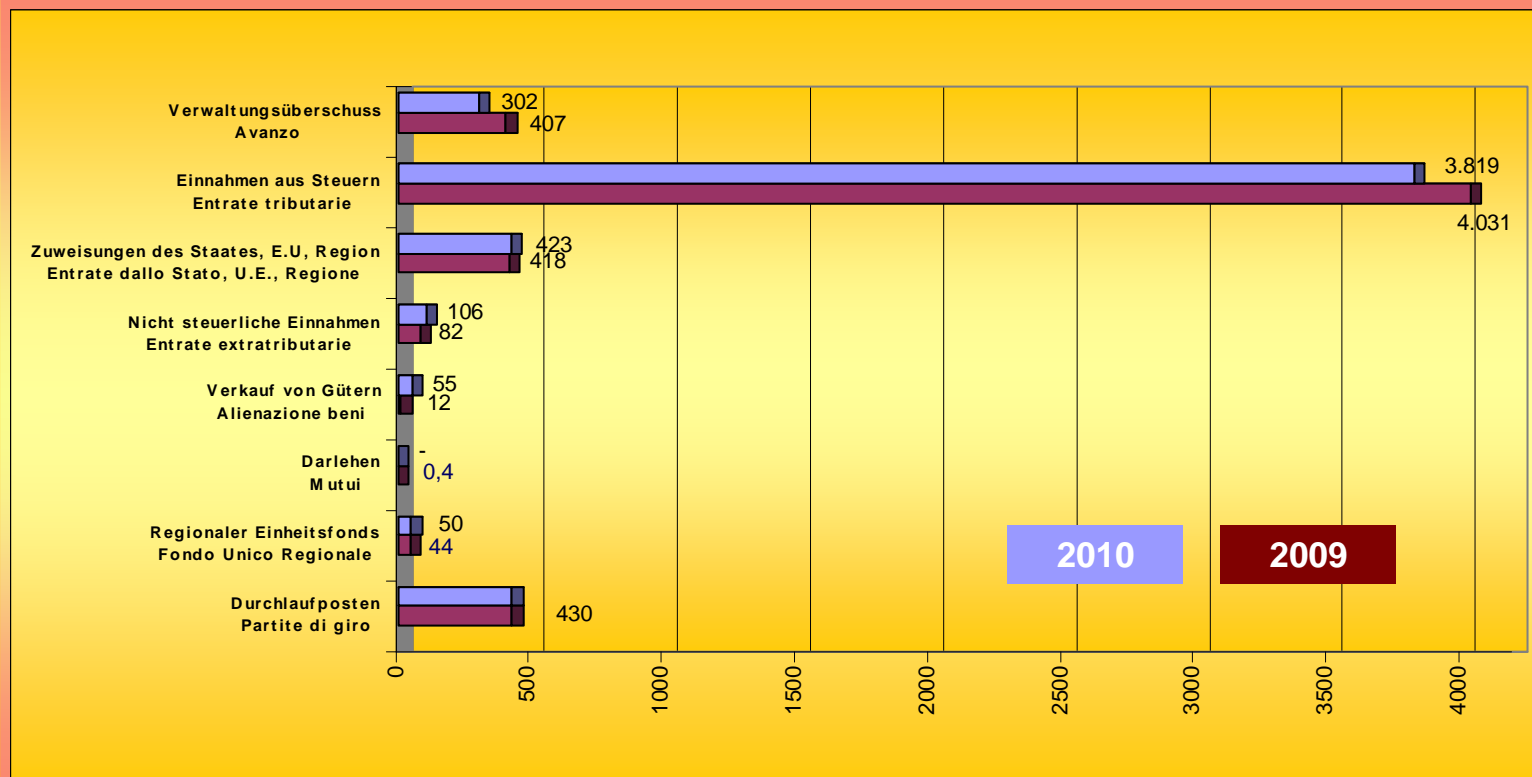
# Einnahmen Entrate 2009 / 2010

Haushalt – Bilancio 2010 = 5.184.810.000

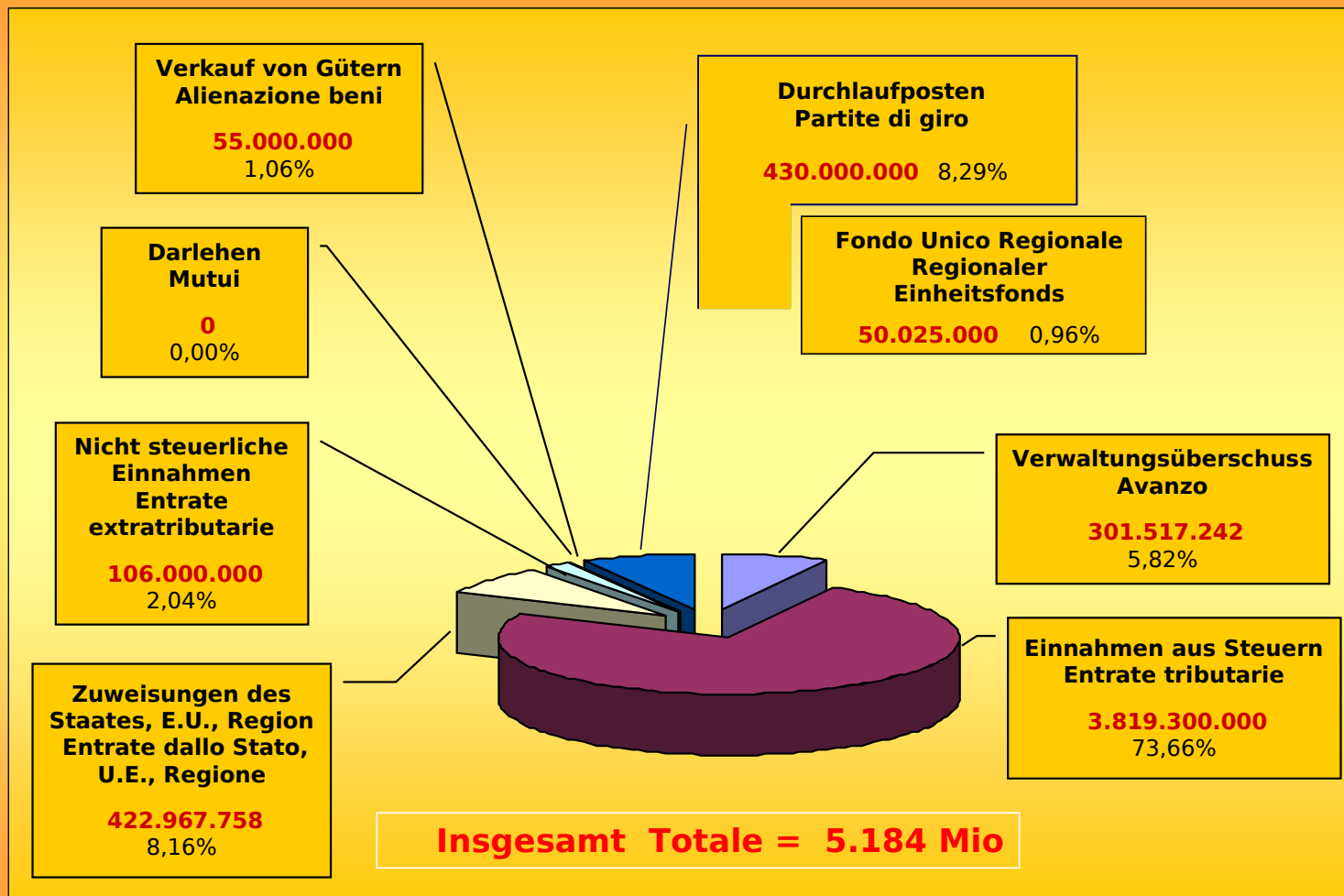
Haushalt – Bilancio 2009 = 5.424.982.000

Vergleich / Confronto =

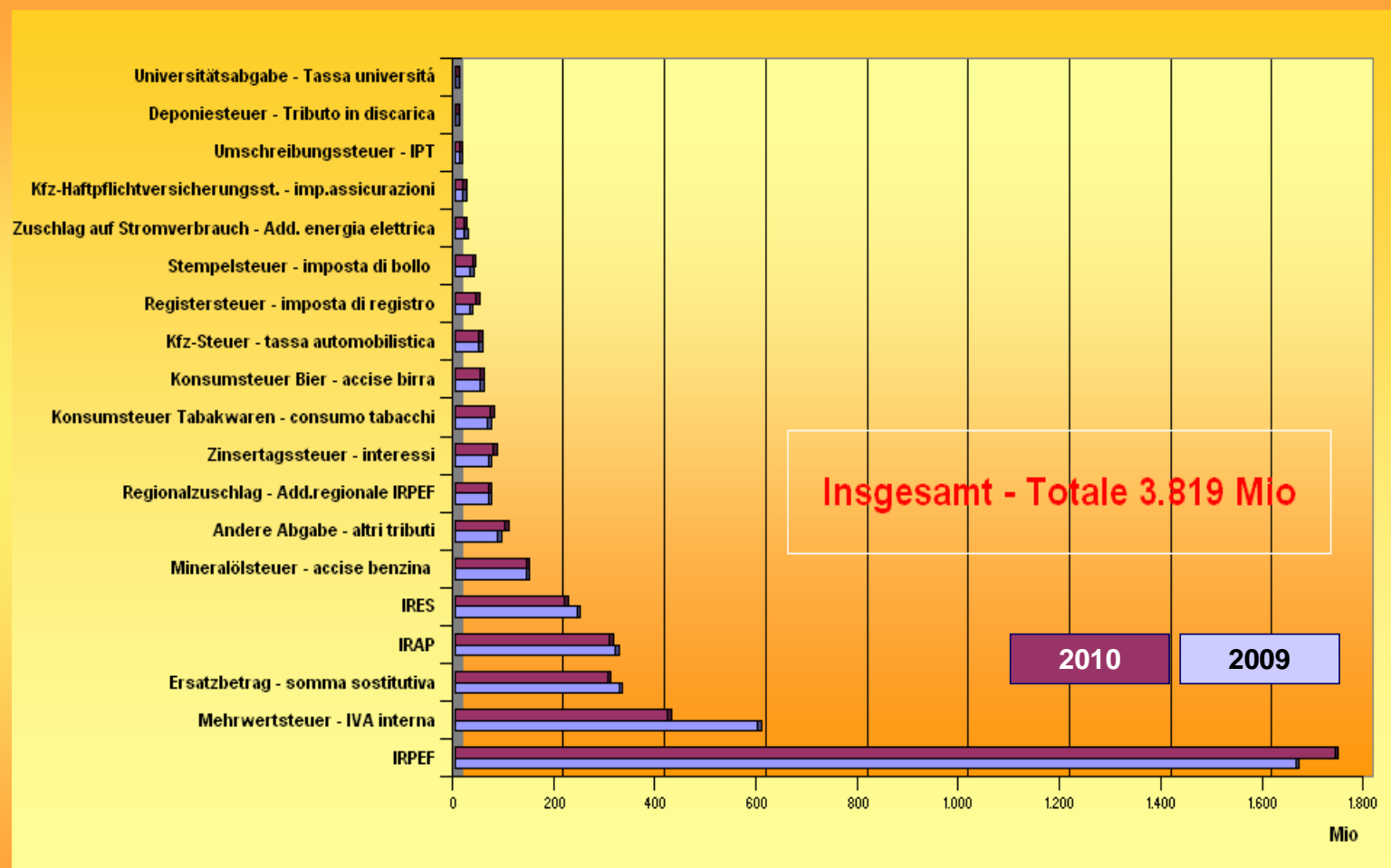
- 240.172.000 - 4,43%



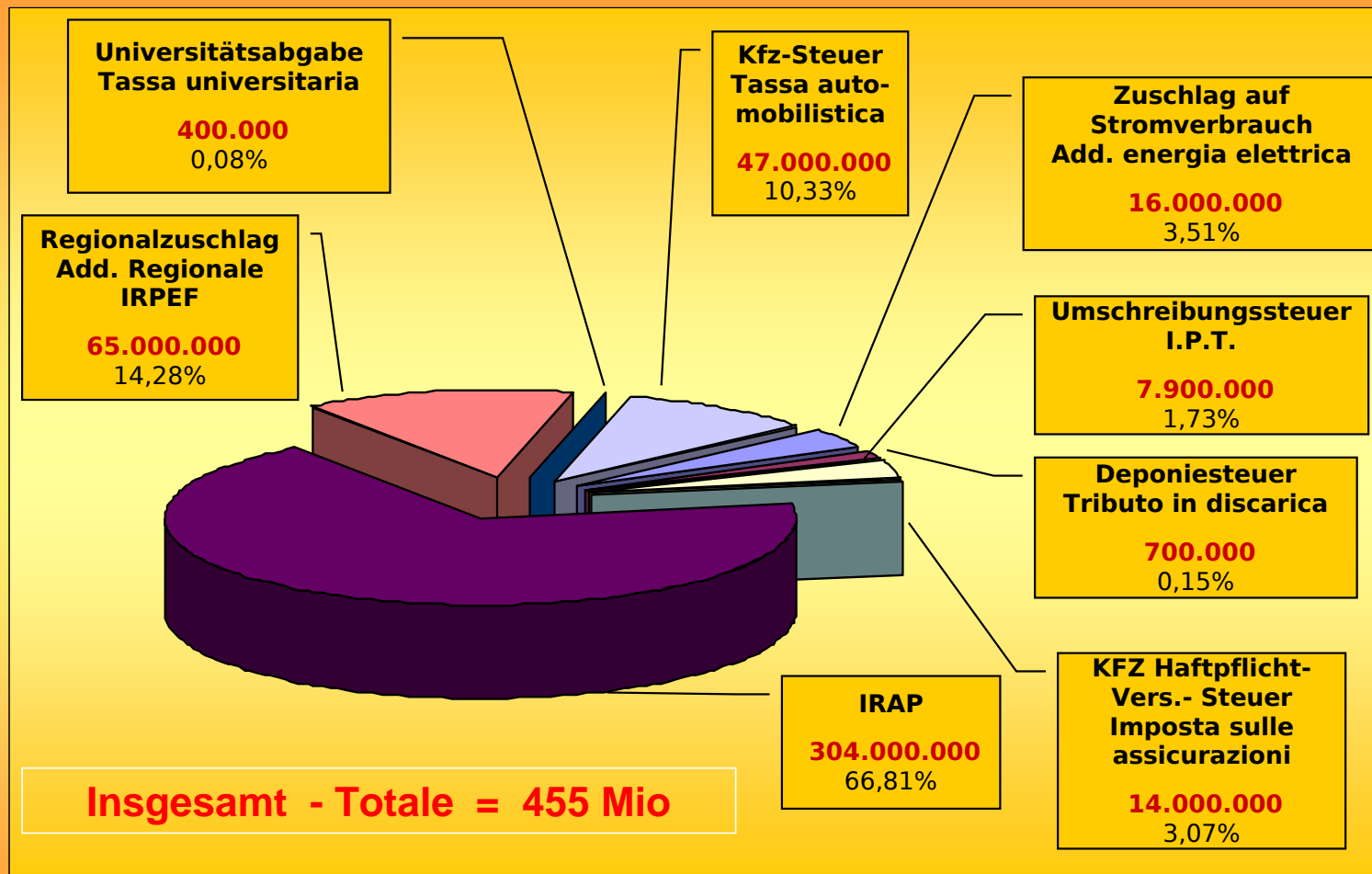
# Einnahmen Entrate 2010



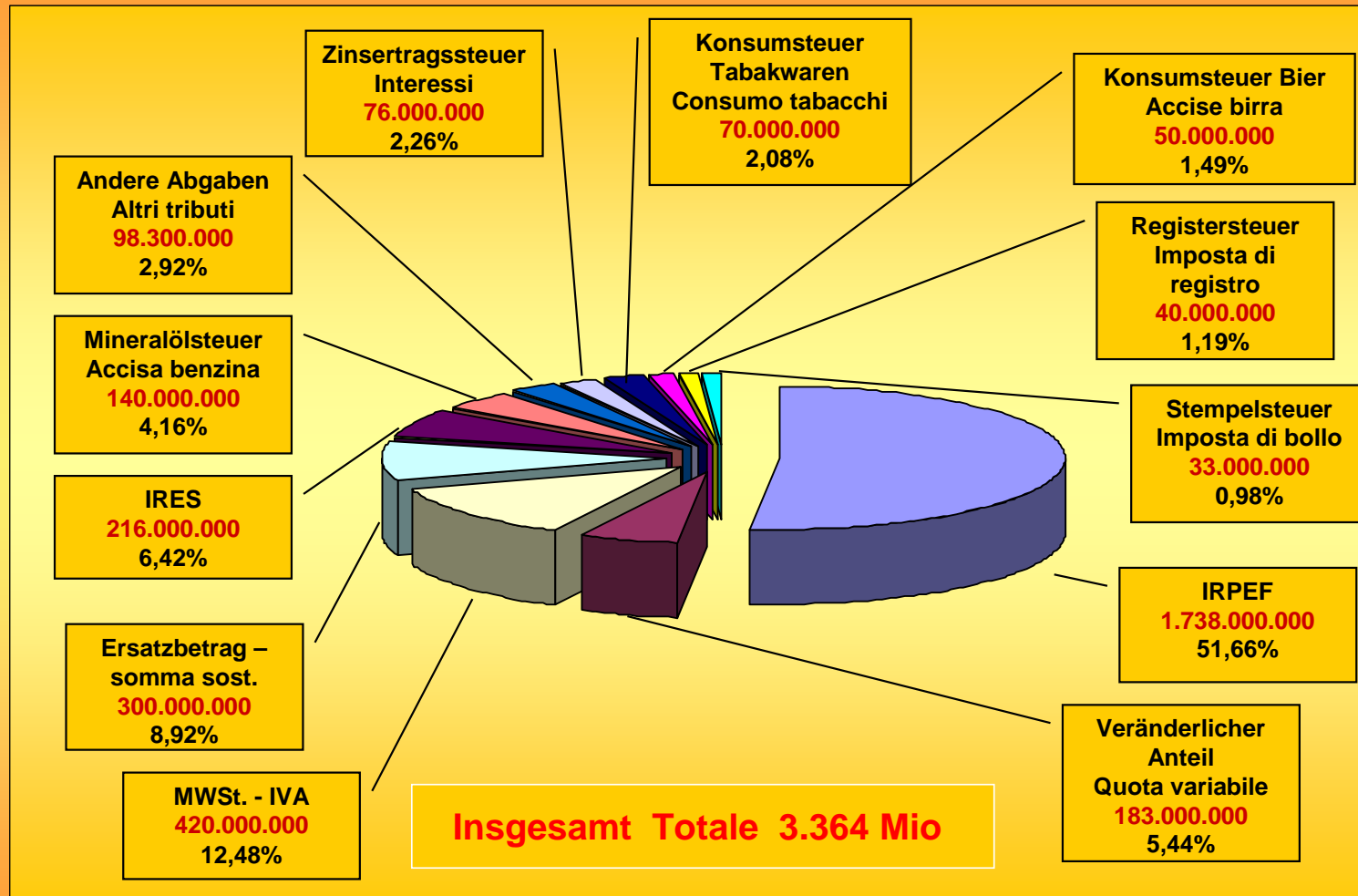
# Einnahmen aus Steuern - Entrate tributarie 2009 - 2010



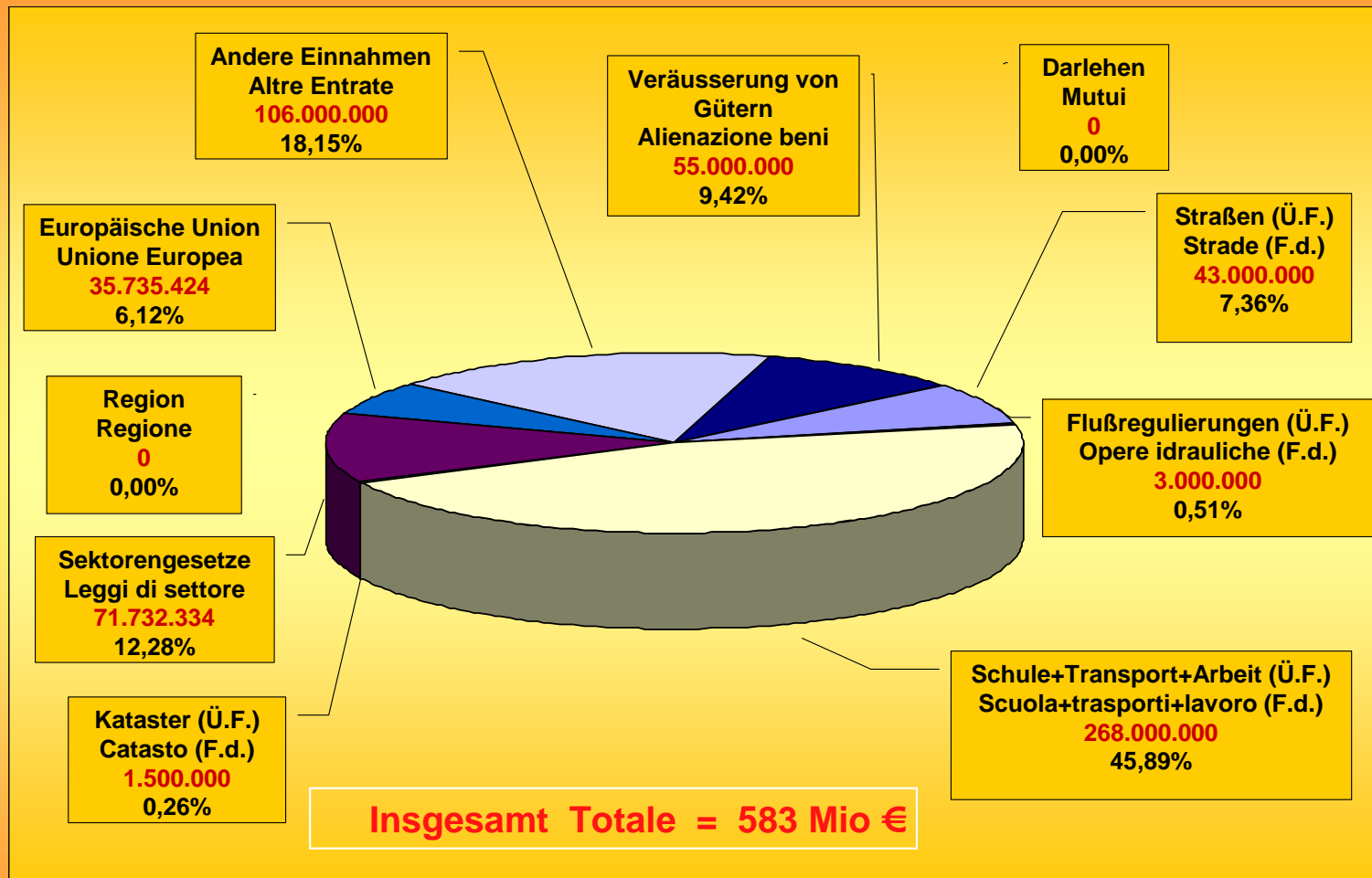
## Einnahmen aus eigenen Abgaben - Entrate da tributi proprii



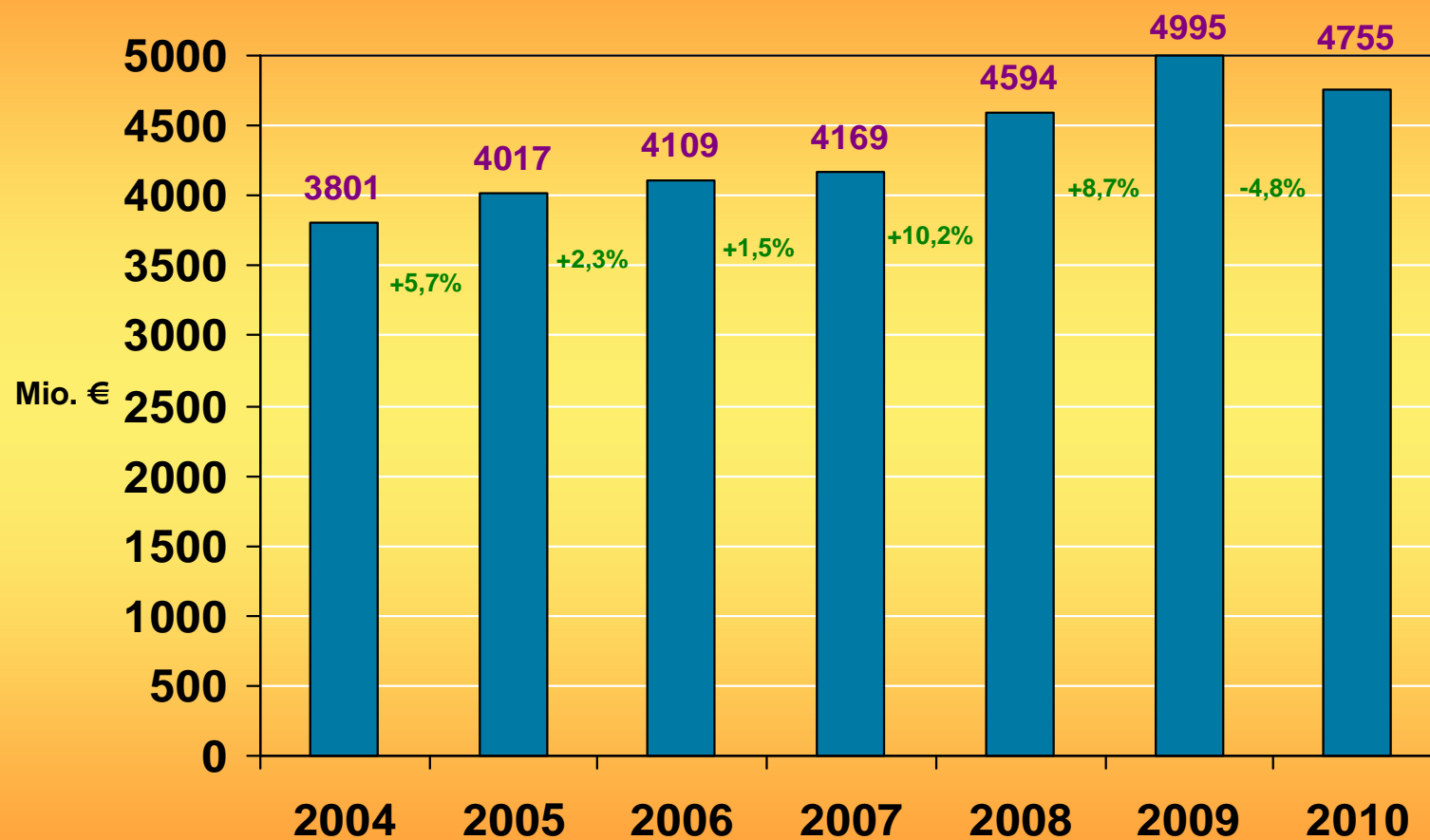
# Staatsabgaben - Tributi erariali



## Außersteuerliche Einnahmen - Entrate non tributarie



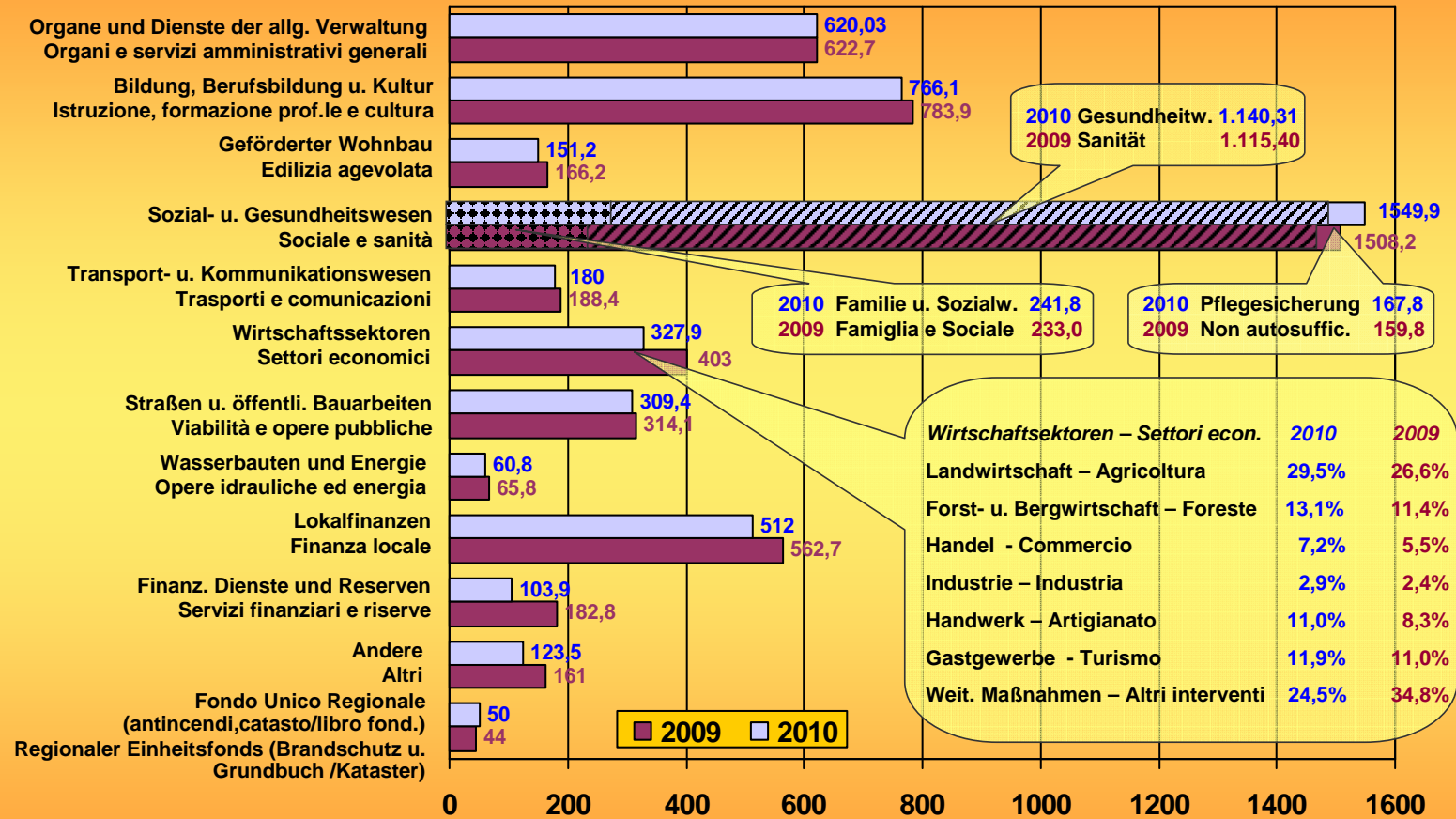
## Entwicklung des Haushaltes 2004-2010 Sviluppo del bilancio 2004-2010





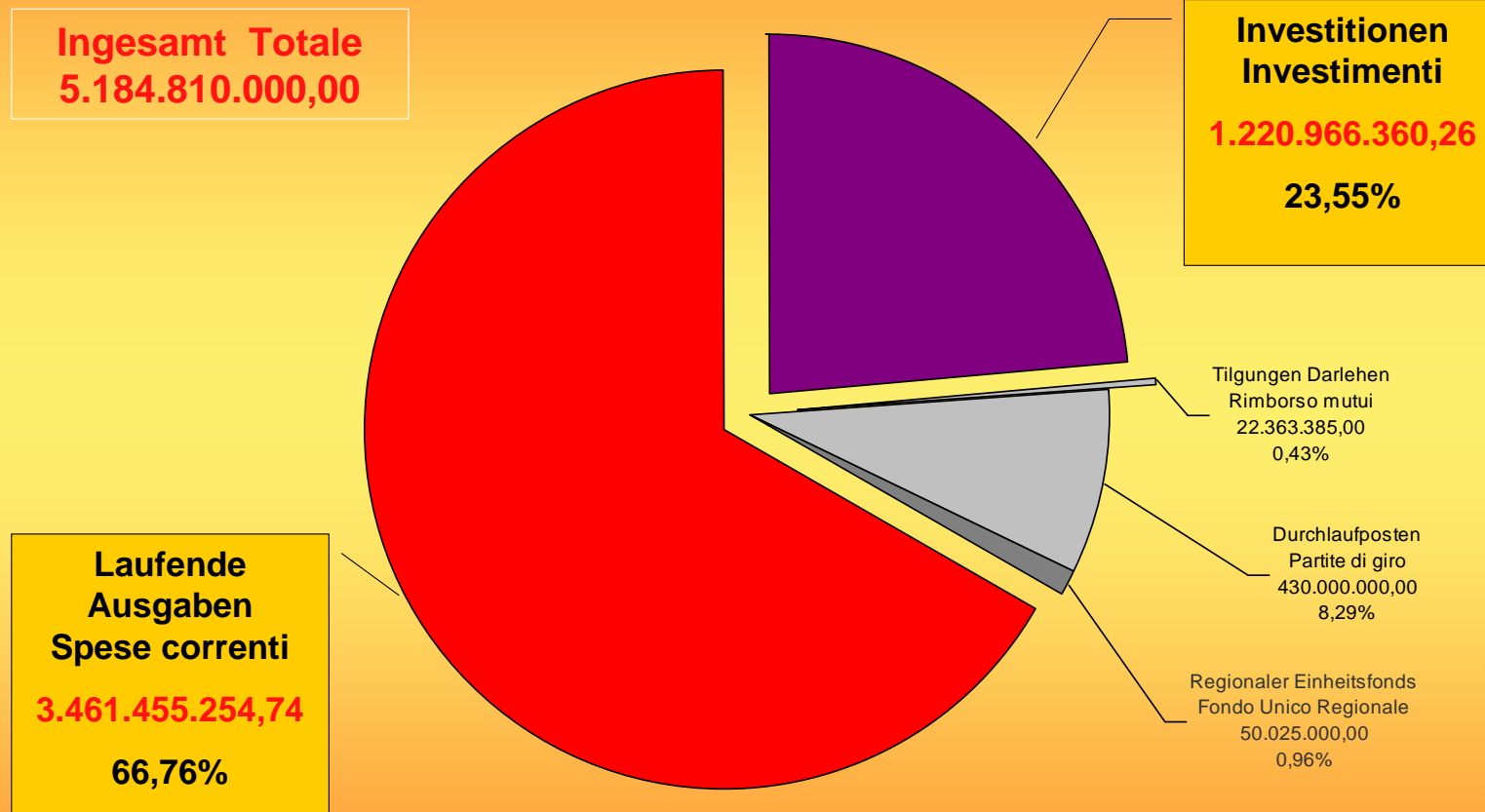
# Ausgaben nach Funktion/Ziel

## Spese per Funzioni/Obiettivo 2009–2010



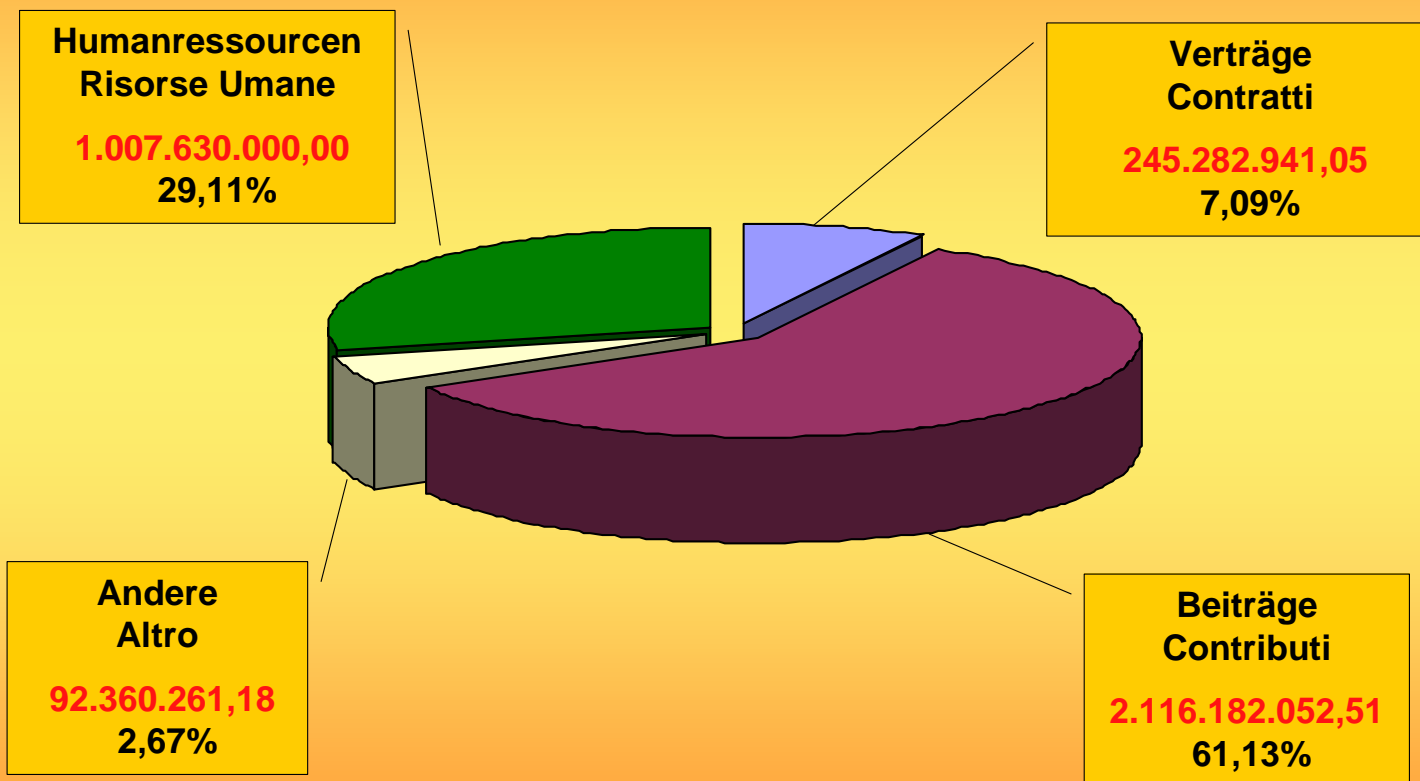
# Ausgaben 2010 – Wirtschaftliche Klassifizierung

## Spesa 2010 – Classificazione economica



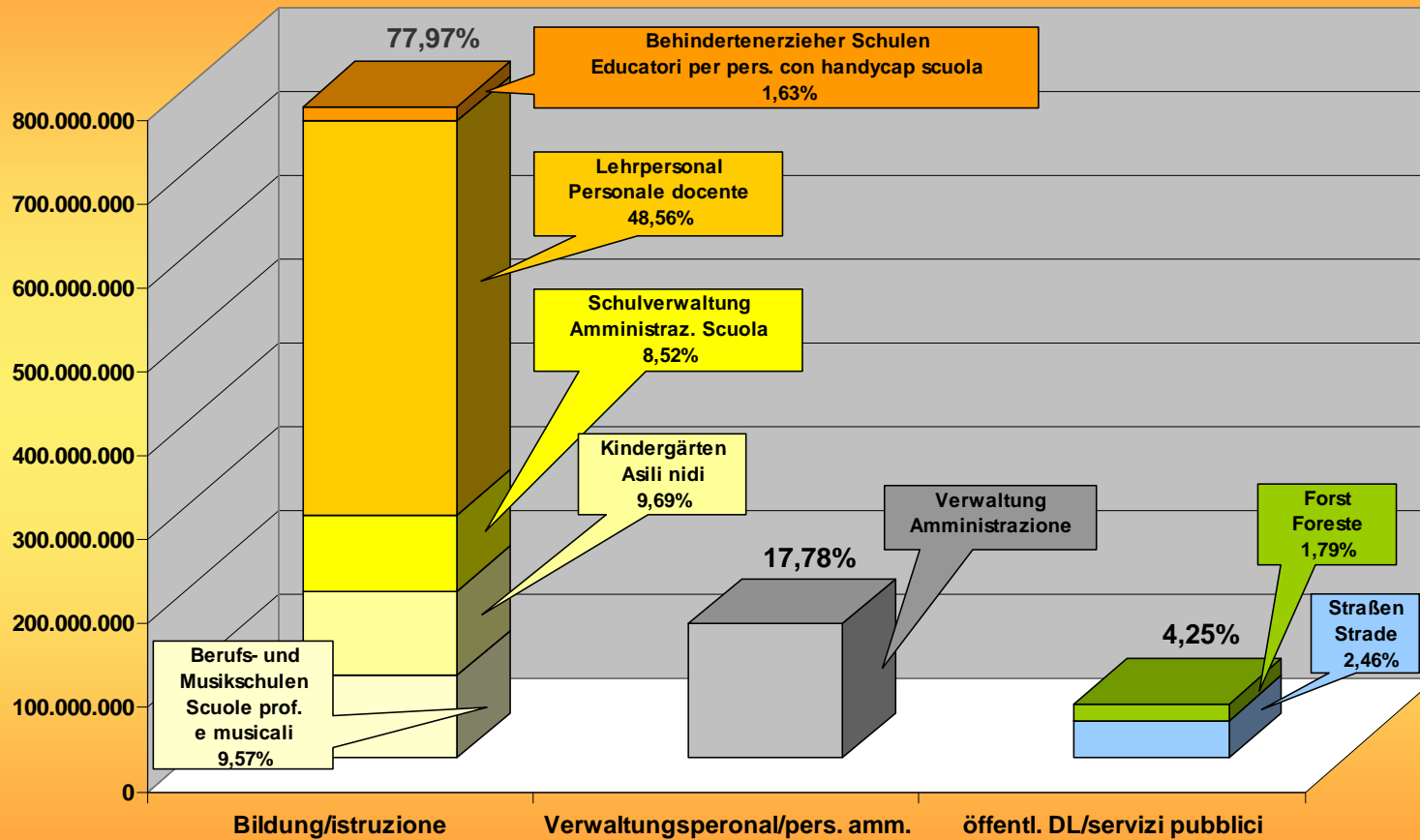
## Laufende Ausgaben - Spese correnti 2010

3.461.455.254,74

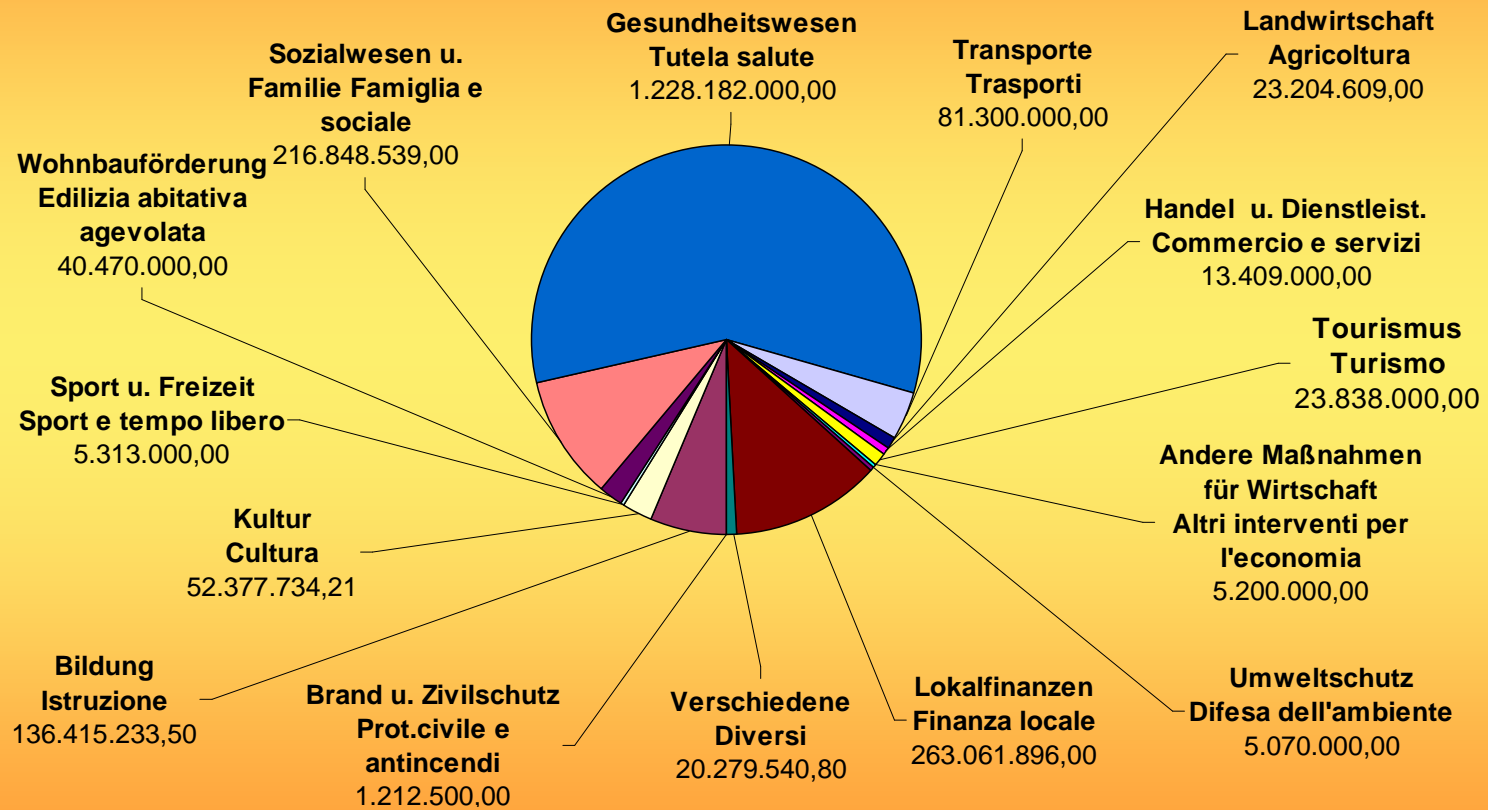


# Humanressourcen Risorse Umane

## 1.007.630.000,00



# Zuwendungen und laufende Beiträge Trasferimenti e contributi correnti 2.116.182.052,51



<b>FUNKTIONEN / ZIELE FUNZIONE / OBIETTIVO</b>	<b>Haushaltsvoranschlag Preventivo bilancio</b>	<b>Haushaltsvoranschlag Preventivo bilancio</b>	<b>Differenz Differenza</b>
	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>%</b>
Institutionelle Organe u. Bezieh. - Organi e relazioni istituzionali	15.604.670,00	12.369.585,00	-20,7
Dienste der allgem.Verwaltung - Servizi amministrativi generali	607.090.618,00	607.663.732,00	0,1
Brand- und Zivilschutz - Protezione civile e antincendi	36.036.974,00	8.500.000,00	-76,4
Bildung - Istruzione	650.689.444,00	642.642.713,00	-1,2
Berufsausbildung - Formazione professionale	53.838.340,00	48.915.080,80	-9,1
Denkmalpflege und Kultur - Beni e attività culturali	79.435.758,00	74.547.918,55	-6,2
Sport und Freizeit - Sport e tempo libero	19.877.000,00	29.000.000,00	45,9
Geförderter Wohnbau - Edilizia abitativa agevolata	166.200.000,00	151.240.000,00	-9,0
Familie und Sozialwesen - Famiglia e politiche sociali	232.994.793,00	241.827.690,00	3,8
Schutz der Gesundheit - Tutela della salute	1.275.193.000,00	1.308.070.000,00	2,6
Arbeit und Beschäftigung - Lavoro e occupazione	4.551.100,00	4.000.000,00	-12,1
Transport- u Kommunikationsw. - Trasporti e comunicazione	188.393.520,00	180.000.000,00	-4,5
Landwirtschaft - Agricoltura	107.360.607,00	96.586.157,66	-10,0
Forst- und Bergwirtschaft - Foreste ed economia montana	45.937.726,00	42.998.680,75	-6,4
Handel und Dienstleistungen - Commercio e servizi	22.354.000,00	23.479.000,00	5,0



Industrie und Bodenschätze - Industria e risorse minerarie	9.497.000,00	9.642.270,00	1,5
Handwerk - Artigianato	33.509.378,00	36.000.000,00	7,4
Fremdenverkehr und Gastgew. - Turismo e industria alberghiera	44.325.485,00	39.000.000,00	-12,0
Weit. Maßnahmen f. die Wirtsch. - Altri interventi per l'economia	140.043.622,00	80.178.730,00	-42,7
Strassennetz - Viabilità	155.041.000,00	144.650.000,00	-6,7
Öffentl. Bauarbeiten u. Infrastr. - Opere pubbliche ed infrastrutture	159.014.200,00	164.750.000,00	3,6
Wasserbauten u. Bodenschutz - Opere idrauliche e difesa del suolo	25.541.000,00	23.000.000,00	-9,9
Gewässerressourcen u. Energie - Risorse idriche ed energia	40.287.600,00	37.800.000,00	-6,2
Raumordnung - Pianificazione del territorio	2.468.000,00	2.200.000,00	-10,9
Umweltschutz - Difesa dell'ambiente	17.558.000,00	15.300.000,00	-12,9
Lokalfinanzen - Finanza locale	562.745.614,00	512.000.000,00	-9,0
Finanz. Dienste und Reserven - Servizi finanziari e riserve	182.807.092,00	103.919.869,24	-43,2
Kataster und Grundbuch - Catasto e libro fondiario	15.410.102,00	0,00	-100,0
Nicht zuteilbare Dienste - Servizi non attribuibili	101.176.357,00	64.503.573,00	-36,2
Zwischensumme – Somma parziale	4.994.982.000,00	4.704.785.000,00	-5,8
Regionaler Einheitsfonds (Brandschutz, Kataster, Grundbuch, Handelskammer, Genossenschaftswesen) Fondo Unico Regionale (Antincendi, catasto, libro fondiario, Camera commercio, cooperazione)	0,00	50.025.000,00	
<b>Summe - Totale</b>	<b>4.994.982.000,00</b>	<b>4.754.810.000,00</b>	<b>-4,8</b>
Durchlaufposten – Partite di giro	430.000.000,00	430.000.000,00	0,0
<b>Gesamtsumme der Ausgaben – Totale spesa</b>	<b>5.424.982.000,00</b>	<b>5.184.810.000,00</b>	<b>-4,4</b>



# Abkommen Staat-Land    Accordo Stato-Provincia

30.11.2009

## Wieso? Perché?

- ❁ Um festzulegen, wie unser Beitrag zu den Zielsetzungen betreffend Ausgleich und Solidarität aussehen soll, die von der Verfassung und vom Gesetz über den Steuerföderalismus vorgesehenen sind

Per definire la misura del nostro concorso agli obiettivi di perequazione e solidarietà previsti dalla Costituzione e dalla legge sul federalismo fiscale

- ❁ Um die Rolle des Landes bei der Umsetzung der Koordinierungsmaßnahmen der öffentlichen Finanzen auf dem Landesgebiet zu definieren

Per definire il ruolo della Provincia nell'attuazione delle misure di coordinamento della finanza pubblica sul tutto il territorio provinciale





# Abkommen Staat-Land    Accordo Stato-Provincia

## 30.11.2009

### Wieso? Perché?

- ❁ Um die Kompetenz des Landes in steuerlicher Hinsicht zu stärken und auszudehnen  
  
Per consolidare ed ampliare la competenza della Provincia in campo tributario
  
- ❁ Um vom Staat neue Zuständigkeiten zu erhalten oder jedenfalls die Dienste auf Landesgebiet verbessern zu können  
  
Per acquisire dallo Stato nuove competenze o comunque poter migliorare i servizi sul nostro territorio



# Abkommen Staat-Land    Accordo Stato-Provincia

## 30.11.2009

### Inhalte    Contenuti

- ❁ Neue Finanzordnung: weniger variable Posten und Verhandlungen mit den Ministerien  
höheres Steueraufkommen bezogen auf das Landesgebiet

Nuovi assetti finanziari:    - partite variabili e trattative con i Ministeri  
                                      + gettito tributario riferito al nostro territorio

- ❁ Höhere Beteiligung des Landes bei den Programmen zur Steuerfestsetzung  
Mehr Lenkungsmöglichkeiten bei den staatlichen und lokalen Steuern

- + coinvolgimento della Provincia nei programmi di accertamento fiscale
- + manovrabilità dei tributi erariali e locali

- ❁ Höhere Anpassungsfähigkeit bei der Programmierung der Ausgaben aufgrund des Stabilitätspaktes nach Finanzsalden

- + elasticità nella programmazione della spesa grazie al Patto di stabilità per saldi finanziari, anzichè per tetti



# Abkommen Staat-Land    Accordo Stato-Provincia

## 30.11.2009

### Inhalte    Contenuti

- ❖ Aufsicht des Landes über die Ziele der öffentlichen Finanzen betreffend die Körperschaften, die auf ordentlichem Wege finanziert werden  
Vigilanza della Provincia sugli obiettivi di finanza pubblica riferiti a tutti gli enti finanziati in via ordinaria
- ❖ Festlegung der dem Land zustehenden Rückerstattungen für die delegierten Funktionen und die stufenweise Wiedererlangung der Rückstände  
Quantificazione dei rimborsi spettanti alla Provincia per le funzioni delegate e graduale recupero degli arretrati
- ❖ Delegation im Bereich der sozialen Abfederungsmaßnahmen, Übernahme Kosten Uni, Konservatorium, Briefverkehr, RAI-Sendungen in dt. u. lad. Sprache, Infrastrukturen auf Landesgebiet u. Beihilfen für angrenzende Gemeinden  
Delega su ammortizzatori sociali, assunzione oneri Università, Conservatorio, spedizioni postali, trasmissioni RAI in lingua tedesca e ladina, infrastrutture in provincia e aiuti a comuni confinanti  
**(100 Mio)**



# Neue Finanzordnung: was verlieren wir? Nuovi assetti finanziari: cosa perdiamo?

*Schätzungen aufgrund der Daten 2008    Stime in base a dati 2008*

<b>Ersatzbetrag des Aufkommens der Mehrwertsteuer auf Importe</b>	<b>Somma sostitutiva IVA importazione</b>	<b>337</b>
<b>Veränderlicher Anteil</b>	<b>Quota variabile</b>	<b>301</b>
<b>Sektorengesetze</b>	<b>Leggi di settore</b>	<b>62</b>
	<b>Gesamt - Totale</b>	<b>700</b>



# Neue Finanzordnung: was bringt es uns? Nuovi assetti finanziari: cosa guadagnamo?

*Schätzungen aufgrund der Daten 2008      Stime in base a dati 2008*

Steuern	Tributi	Einnahmen vor dem Abkommen	Neue Veranschlagungen der Einnahmen	Mehreinahmen
		Entrate pre riforma	Nuove previsioni di entrata	Maggiori entrate
Fabrikationssteuer auf Heizölprodukte	Accise su olii da riscaldamento	0	23	23
Mehrwertsteuer auf Importe	IVA importazione	3,5	150,5	147
IRES und Ersatzsteuern auf Kapitaleinkommen	IRES e imposte sostitutive redditi finanziari	292	367	75
Versicherungssteuer	Imposta sulle assicurazioni	2,8	23,8	21
Beitrag für den Gesundheitsdienst auf Versicherungsprämien	Contributo al SSN su premi assicurativi	0	15,5	15,5
PREU - Steuern auf Spiele	PREU - Imposte sui giochi	0	21,8	21,8
<b>Gesamt - Totale</b>			<b>303,3</b>	



## **Delegierungen: Festlegung der Rückerstattungen**

### **Deleghe: quantificazione dei rimborsi**

<b>Jährlicher Anteil Schule</b>	<b>Quota annuale scuola</b>	<b>250</b>
<b>Jährlicher noch ausständiger Anteil Schule</b>	<b>Quota annuale arretrati scuola</b>	<b>100</b>
<b>Jährlicher Anteil der anderen delegierten Funktionen</b>	<b>Quota annuale altre funzioni delegate</b>	<b>50</b>





AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Haushalt 2010 – Die Landesrätin dr. Barbara Repetto



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Bilancio 2010 – Assessore provinciale dott.ssa Barbara Repetto